

தலைப்பு: எஞ்ஞான்றும் பொருத்தமானது திருக்குறள்

Title: Tirukkural suitable for every one & applicable at any place and all times

பொருளடக்கம்	Contents
<p>1) உலகளாவிய உண்மை திருக்குறள்</p> <p>2) எளிய கருத்து எல்லோருக்கும் புரியக் கூடியது</p> <p>3) நாடு, சமயம் கடந்த பொது நெறி</p> <p>4) தர்க்கம், அனுபவம் மற்றும் பொது அறிவு அடிப்படையில் எழுதப்பட்டது.</p> <p>5) எல்லா இடங்களுக்கும், எல்லா நேரங்களிலும் அனைவருக்கும் பொருந்தும் (நிகழ்காலத்திலும் எதிர்காலத்திலும்)</p>	<p>1) Universal truth</p> <p>2) A simple concept that can be understood by everyone</p> <p>3) Living Guide beyond Nation, religion</p> <p>4) Written based on logic, experience and common sense.</p> <p>5) Universal: Applies to all places, all times (present and future)</p>
<p>திருவள்ளுவர் உரை எழுதவில்லை</p> <p>மணக்குடவர் உரை (காலம் 10 ஆம் நூற்றாண்டு)</p> <p>இயல்பாகவும் எளிமையாகவும் அமைந்துள்ளது.</p>	<p>மணக்குடவர், பரிப்பெருமாள், பரிதியார், காலிங்கர், பரிமேலழகர் ஆகிய ஐவரின் உரைகளே இதுவரை கிடைத்துள்ளன.</p>

<p>1) உலகளாவிய உண்மை திருக்குறள்</p> <p>குறளின் இன்னொரு பெயர் பொய்யா மொழி</p>	
---	--

<p>திருவள்ளுவர் - பொய்யாமொழி புலவர்</p> <p>உண்மை மட்டுமே நிலைத்திருக்கும். காலம் மாறினாலும் உண்மை மாறாது</p> <p>உண்மையே இறுதியில் வெல்லும்</p> <p>கவிதைக்கு பொய் அழகு. கவிதைக்கு பொய் பரவாயில்லை. கட்டுரைக்கு உண்மையே வேண்டும்</p> <p>கதைக்கு மிகை தேவை. கட்டுரைக்கு அல்ல</p>	
<p>எல்லா விளக்கும் விளக்கல்ல சான்றோர்க்குப் பொய்யா விளக்கே விளக்கு. 299</p> <p>புறத்தின் இருளைப் போக்கும் விளக்குகளைவிட அகத்தின் இருளைப் போக்கும் பொய்யாமை எனும் விளக்கே ஒருவனை உயர்ந்தோன் எனக் காட்டும் ஒளிமிக்க விளக்காகும்.</p>	<p>All lights are for external illumination; For the wise, Only the light of truth illuminates the mind removing mental ignorance/darkness.</p>
<p>எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள் மெய்ப்பொருள் காண்ப தறிவு. [423]</p> <p>எப்பொருளை யார் யார் இடம் கேட்டாலும் (கேட்டவாறே கொள்ளாமல்) அப் பொருளின் மெய்யானப் பொருளைக் காண்பதே அறிவாகும். கருத்தின் உண்மையைக் காண்பது அறிவு.</p>	<p>The mark of wisdom is to discern the truth from whatever source it is heard. Donot take things blindly. Find the underlying truth.</p>
<p>வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்</p>	<p>Truth is words/action/deed which does not harm any one or</p>

<p>தீமை இலாத சொல்லு. 291</p> <p>வாய்மை என்பது எது, மற்றவர்க்கு ஒரு சிறிதும் தீங்கு இல்லாத சொற்களைக் சொல்லுதல் ஆகும்.</p>	<p>any life.</p>
<p>காண்பதும் கேட்டதும் உண்மையில்லை படித்ததெல்லாம் உண்மையில்லை பொய்மலையில் தொலைந்தது உண்மை உண்மையைத் தேடி ஆன்மிகப் பயணம் உண்மைக்கு அடையாளமில்லை (ஆன்மிகப்) பயணத்திற்கு முடிவில்லை</p>	<p>Reality: What we read, hear, see may not be true. (mostly false?) Truth lost in big mountain of lies. Truth has no identification marks. Wisdom is a journey to find truth</p> <p>False and conspiracy theories spread like Youtube, whatsapp messages. Truth is kept secret or hidden</p>
<p>மந்திர தந்திரம் லௌகிகம் ஸூன்யப் பிரசன்ம விஜ்ஞானம் சத்தியம் தர்மம் ப்ரஹ்மஸ்வரூபம் ப்ரணிதானம் போதிஸத்த்வம் திறந்த அல்லது வெறுமையான மனதுடன் கேள்வி கேட்பதன் மூலம் மட்டுமே.</p>	<p>Hymns/rituals/formalities are for worldly things. Only by questioning and searching with open or empty mind, one can attain understand anything. Openness or egoless state is the way to understand anything. Science is understanding nature and using that knowledge to make our living comfortable. Truth, Natural laws or Universal laws are the forms or views of ultimate reality or great force/power above us. Pranidhanat means surrender, letting go, devotion</p>
<p>2) எளிய கருத்து எல்லோருக்கும் புரியாக் கூடியது எளிய தீர்வு சிறந்த தீர்வு எளிய மற்றும் நடைமுறை வழிகாட்டி</p>	<p>simple and practical solution is best solution KISS – Keep it short and smart Advises and gives guide lines. Not order, forcing one to do. Not creating unnecessary fear.</p>

<p>குறுகிய மற்றும் புத்திசாலித்தனமாக ஆலோசனை அறிவுரை</p> <p>கட்டளையிடுவது அல்ல, கட்டாயப்படுத்துவது அல்ல. தேவையில்லாத பயத்தை உருவாக்கவில்லை.</p> <p>வாசகர்கள் தாங்கள் விரும்புவதை அல்லது தங்களுக்குப் பொருந்துவதைப் புரிந்துகொள்ளவும் எடுத்துக்கொள்ளவும்</p>	<p>Readers are free to interpret and take what they want or applicable to them</p>
<p>எல்லோரும் எப்போதும் எவ்விடத்தும் ஏற்கவேண்டிய பயனுள்ள நூல் திருக்குறள் (kural extension)</p>	<p>Thirukkural – Useful guide to Everyone anywhere any place anytime</p>
<p>வித்தும் இடல்வேண்டும் கொல்லோ விருந்தோம்பி </p> <p>மிச்சில் மிசைவான் புலம். 85-</p> <p>விருந்தினரைப் போற்றியபின், எஞ்சியதைத் தான் உண்ணுகிறவனுடைய நிலத்தில், விதையும் விதைக்க வேண்டுமோ?</p>	<p>Courtesy or good manners to feed guests first and eat the remaining.</p> <p>Is it necessary to sow the field of the man who, having feasted his guests, eats what may remain ?</p>
<p>உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே </p> <p>இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு. 788-</p> <p>பொது இடத்தில் பலர் முன்னே ஆடை நழுவும்போது மானத்தை மறைக்க, கை உடனே உதவுவது போல, நண்பன் துன்பத்தை விரைந்து நீக்குவதுதான் நல்ல நட்பு</p>	<p>Friend rushes (immediately) to the rescue of the afflicted (as readily) as the hand of one whose garment falls and exposes (before an assembly).</p>
<p>ஆகுஆறு அளவு இட்டிது ஆயினும் கேடுஇல்லை</p> <p>போகுஆறு அகலாக்கடை (478)</p>	<p>Even if income is small, Expenditure should be less than income. Low income is not an excuse for debt</p>

<p>வருமானம் குறைவாக இருந்தாலும் பரவாயில்லை. செலவு வருமானத்தை விட அதிகமாக இல்லாவிட்டால்.</p>	<p>ஆகு ஆறு = Income, போகு ஆறு = Expenditure</p>
<p>உறங்கு வதுபோலுஞ் சாக்காடு உறங்கி விழிப்பது போலும் பிறப்பு. 339</p>	<p>Death is like sleeping in the burial ground; birth is like waking in the morning.</p>
<p>உடம்பொடு உயிரிடை என்னமற் றன்ன மடந்தையொடு எம்மிடை நட்பு. 1122-</p>	<p>Love between me and this lady is like bond between soul and body.</p>

<p>3) நாடு, சமயம் கடந்த வாழ்க்கை பொது நெறி (மதங்கள் இடத்திற்கு இடம், காலத்திற்கு காலம் மாறியிருக்கின்றன) மனித வாழ்வில் அறம் பொருள் இன்பம் வீடு (தர்மம் அர்த்தம் காமம் மோகூடம்) வாழ்க்கையில் குறிக்கோள் அறம் தழுவி பொருள் ஈட்டி இன்பமாய் வாழ்ந்து விடு (kural extension) அறவழியில் நடந்து பொருளீட்டி முறையாக இன்பம் பெறு தமிழர் (நன்மக்கள்) பொருள் ஈட்டி அறம்செய்து இன்புற்றனர் தழுவி நிற்பது அறம். கடமை என்று பொருள் உண்டு முப்பத்திரண்டு வகையான அறங்கள்</p>	<p>Tirukkural is the life, Tiruvasagam is the heart, and Tirumandiram is the soul of Tamil culture aram (the way or dharma), the second on porul (material or artha) and the third on inbam (joy or kama) *Earn your livelihood by right ways/means, enjoy your life and leave the world happily. Similarity (with differences) Arthasastra by Kautilya, Manu, Kamandaka, Niti Shringara-Vairagya Shataka by Badhragiri, and the Kamasutra. Overlap on core principles/truths with Jain, saivam, vainavam literature</p>
--	---

<p>தாளாண்மை இல்லாதான் வேளாண்மை பேடிகை வாளாண்மை போலக் கெடும். 614-</p>	<p>Benefits can come to one, who does not labour. They will fail, like a fearful person (who is full of fear) who has a sword in its hand to attack the enemy. You will get nothing, by giving any amount of resources to lazy person (waste of resources).</p>
<p>முயற்சி திருவினை ஆக்கும் முயற்றின்மை இன்மை புகுத்தி விடும். 616-</p>	<p>Sincere/hard work will produce wealth; Laziness/idleness will bring poverty.</p>
<p>எள்ளாமை வேண்டுவான் என்பான் எனைத்தொன்றும் கள்ளாமை காக்கதன் நெஞ்சு. 281- அடுத்தவர் நம்மை இகழ்க்கூடாது என்று நினைத்தால், ஏமாற்றாமல் திருடாமல் வாழ வேண்டும்</p>	<p>If you desire not to be despised, avoid cheating (fraud, stealing) even smallest thing.</p>
<p>களவினால் ஆகிய ஆக்கம் அளவிறந்து ஆவது போலக் கெடும். 283-</p>	<p>The property, which is acquired by fraud, will entirely perish, even while it seems to increase.</p>
<p>மன்னர் விழைப விழையாமை மன்னரால் மன்னிய ஆக்கந் தரும். 692 அரசர் விரும்புகின்றவர்களைத் தாம் விரும்பாமலிருத்தல் (அரசரைச் சார்ந்திருப்பவர்க்கு) அரசரால் நிலையான ஆக்கத்தைப் பெற்றுத் தரும்.</p>	<p>Accompany Kings, Moving with kings or rich Not to desire things desired by their kings will yield them everlasting wealth. Donot mimic the rich and desire things like rich. Live as per your position and status.</p>
<p>வேண்டாமை அன்ன விழுச்செல்வம் ஈண்டில்லை ஆண்டும் அஃதொப்பது இல். 363- போதும் என்ற மனம்</p>	<p>Contentment: There is in this world no excellence equal to freedom from desire; and even in that world, there is nothing like it. Heaven is where there is nothing to desire.</p>
<p>தம்மில் இருந்து தமதுபாத்து உண்டற்றால் அம்மா அரிவை முயக்கு 1107</p>	<p>The embraces of a gold-complexioned beautiful female are as pleasant as to dwell in one's own house and live by one's own</p>

தம்மிடத்திலே யிருந்து, தமது தாளாண்மையால் பெற்ற பொருளை, பகுத்து உண்பது போன்றது, அழகிய மாமை நிறம் உடைய இவளை தழுவுவது போன்றது	(earnings), sharing with every one (distributing a portion of it in charity). Work hard to enjoy (not inherit and spend)
நாணென ஒன்றோ அறியலம் காமத்தால் பேணியார் பெட்ப செயின். 1257 காதல் வெட்கத்தை/மானத்தை மறைத்து/ஓட்டிவிடும்	When lover's love does what it desires, We forget all shame unawares. Will excessive desire lead to shame, if not checked?
உள்ளினும் தீராப் பெருமகிழ் செய்தலால் கள்ளினும் காமம் இனிது. 1201- துன்பம் இன்பத்தின் மறுபக்கம் இரண்டும் சேர்ந்தே வரும்	Nostalgic memoirs, Sad Memories Love is sweeter than wine; for vast Is its delight at very thought. Sadness is when you loose something you desire
இன்னாசெய் தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண நன்னயஞ் செய்து விடல். 314- நன்மை செய்து வெட்கப்படச் செய்	Doing good for someone who harmed you, put them to shame, which is the biggest punishment. Enemy can become a good firend in future (no permanent friend or enemy) Atleast you can move on with out excessive mental load
கல்லா தவரும் நனிநல்லர் கற்றார்முன் சொல்லா திருக்கப் பெறின். 403-	If you do not know it is fine. Keep your mouth shut and listen to knowledgeable person.
வீடு - இறைவனின் இருப்பிடம். மதம் அல்லது நம்பிக்கை தொடர்பானது. தவிர்ப்பது நன்று திருக்குறளில், குறிப்பிட்ட கடவுள்கள் குறித்து எந்த கருத்தும் கூறவில்லை.	Avoiding reference to any specific deity. During Valluvar time, kaumaram, saivam, vainavam, samanam, bautham and local deities (including nature)
அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி பகவன் முதற்றே உலகு பல மொழிகளைக் கொண்ட எழுத்துக்கள் எல்லாம்	As the letter A is the first of all letters, so the eternal God is first in the world.

<p>அகரத்தை முதலாக உடையன. அதுபோல் பல்வேறு உயிர்களைக்கொண்ட இவ்வுலகம் இறைவனை முதலாக உடையது என்பது இதன் விளக்கமாகும்.</p>	<p>பகவன் - sun</p>
<p>நிலைத்து நிலலாமை உறுதியற்ற/அழிந்துபடும் தன்மை. நிலையாமை உணர்வை மனத்தில் வைத்துக்கொண்டு செயல்படுவது நன்மை பயக்கும் மரணம் என்பது நிச்சயம் என்று தெரிந்தாலும் , அது என்னோவோ?</p>	<p>everything in this universe is transient. At some point everything ceases to exist. Even material objects undergo changes. "Is there anything that is permanent in this universe?" Human existence is so unpredictable that one does not know when one's life would end [Valluvar].</p>
<p>ஒருபொழுதும் வாழ்வது அறியார் கருதுப கோடியும் அல்ல பல. 337-</p>	<p>Innumerable thoughts occupy the mind of us (the unwise), who does not know not if they shall live another moment (what will happen next moment).</p>
<p>பிறவிப் பெருங்கடல் நீந்துவர் நீந்தார் இறைவன் அடிசேரா தார். கடவுளின் திருவடிகளைச் சேர்ந்தவர் பிறவியாகிய பெருங்கடலை நீந்திக் கடப்பர்; மற்றவர் நீந்தவும் மாட்டார்</p>	<p>Those who surrender at the feet of God, will cross the great ocean of life; others won't. In these lines, there has been no reference to any sort of religion and in general, the teachings of Thiruvalluvar has been about the value system that should govern an individual for a peaceful and virtuous life.</p>
<p>அருளில்லார்க்கு அவ்வுலகம் இல்லை பொருளில்லார்க்கு இவ்வுலகம் இல்லாகி யாங்கு. 247 பொருள் இல்லாதவர்க்கு இவ்வுலகத்து வாழ்க்கை இல்லாதவாறு போல உயிர்களிடத்தில் அருள் இல்லாதவர்க்கு அவ்வுலகத்து வாழ்க்கை இல்லையாம். அருள் இல்லாதவர்க்கு மேல் உலக இன்பம் (சுவர்க்கம்) இல்லை.</p>	<p>As this world is not for those who are without wealth, so next world (heaven?) is not for those who are without kindness.</p>

<p>வேண்டுதல் வேண்டாமை இலானடி சேர்ந்தார்க்கு யாண்டும் இடும்பை இல. 4- நடுநிலை, பாரபட்சமற்ற நீதி விருப்பும் வெறுப்பும் இல்லாதவனாகிய இறைவனின் திருவடிகளைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு, எவ்விடத்திலும், எக்காலத்திலும் துன்பம் இல்லை.</p>	<p>To those who meditate the feet of Him who is void of desire or aversion, evil shall never come.</p>
<p>பற்றுக் பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப் பற்றுக் பற்று விடற்கு. 350- ஆசை அறுமின் கள் ஆசை அறுமின் கள் ஈசனோடு ஆயினும் ஆசை அறுமின்கள் - திருமூலர்</p>	<p>Desire the desire of Almighty who is without desire, in order to renounce desire, desire that desire. (infinite has no need for desire)</p>
<p>3 திருக்குறள் உலக பொது மறை நூல் தர்க்கம் மற்றும் பொது அறிவு அடிப்படையில் எழுதப்பட்டது. ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட மற்றும் நன்கு நிரூபிக்கப்பட்ட மற்றும் அனுபவம் வாய்ந்தவற்றைக் கொண்டுள்ளது வேறு எந்த ஆதார ஆவணங்களும் தேவையில்லை. மற்ற புத்தகம் தேவையில்லை</p>	<p>பொதுப்படையாக பொதுவானது அறியப்படுவது அறிவு. அறிவுக்கு எல்லை இல்லை. அடிப்படை அறிவு (fundamental knowledge) -உலக அறிவு Common sense is uncommon. பொது அறிவு அபூர்வமானது. எதையாவது நியாயப்படுத்த பயன்படுத்தும் பகுத்தறிவு கருவி தர்க்கம். தன் அறிவை பிறர் நன்மைக்காக பயன்படுத்துபவர் சிறந்த அறிவாளி</p>
<p>சொல்லுக சொல்லிற் பயனுடைய சொல்லற்க சொல்லிற் பயனிலாச் சொல். 200-</p>	<p>Speak what is useful, and speak not useless words.</p>

<p>சொற்களில் பயன் உடைய சொற்களை மட்டுமே சொல்ல வேண்டும்; பயன் இல்லாதவைகளாகிய சொற்களைச் சொல்லவேகூடாது.</p>	
<p>நீர்இன்று அமையாது உலகெனின் யார்யார்க்கும் வான்இன்று அமையாது ஒழுக்கு 20 எப்படிப்பட்டவர்க்கும் நீர் இல்லாமல் உலக வாழ்க்கை நடைபெறாது என்றால், மழை இல்லையானால் ஒழுக்கமும் நிலைபெறாமல் போகும்</p>	<p>There can be no life or nothing one can do without water, so without rain there cannot be any flowing water. With out rain, there will be chaos</p>
<p>பிறர்க்கின்னா முற்பகல் செய்யின் தமக்கின்னா பிற்பகல் தாமே வரும் முற்பகலில் மற்றவருக்கு துன்பமானவற்றைச் செய்தால் அவ்வாறு செய்தவர்க்கே பிற்பகலில் துன்பங்கள் தாமாக வந்து சேரும்.</p>	<p>Action - Reaction are unseparable pair (two sides of coing, exist in pair) Popularised by Newton as law of physics Karma - spiritual principle of cause and effect where intent and actions of an individual (cause) influence this birth or the future births of that individual (effect). Valluvar seems to believe that bad actions will result in suffering and good actions will result in happiness.</p>
<p>ஊருணி நீர்நிறைந் தற்றே உலகவாம் பேரறி வாளன் திரு. 215-</p>	<p>The wealth of that man of eminent knowledge who desires to exercise the benevolence approved of by the world, is like the full waters of a city-tank.</p>
<p>பயன்மரம் உள்ளூர்ப் பழுத்தற்றால் செல்வம் நயனுடை யான்கண் படிந். 216-</p>	<p>If wealth be in the possession of a person who has the great excellence (of benevolence), it is like a tree which as a medicine is an infallible cure for disease.</p>
<p>மருந்தாகித் தப்பா மரத்தற்றால் செல்வம் </p>	<p>The wealth of a wide-hearted soul is like a herbal tree that healeth all.</p>

<p>பெருந்தகை யான்கண் படின. 217-</p>	
<p>5) எல்லா இடங்களுக்கும், எல்லா நேரங்களிலும் அனைவருக்கும் பொருந்தும் உலகளாவிய வேதம்/மறை திருக்குறள் (நிகழ் - எதிர்காலத்திலும்)</p>	
<p>இடிப்பாரை இல்லாத ஏமரா மன்னன் கெடுப்பா ரிலானுங் கெடும். 448- கடிந்து அறிவுரைக் கூறும் பெரியோரின் துணை இல்லாதக் காவலற்ற அரசன், தன்னைக் கெடுக்கும் பகைவர் எவரும் இல்லாவிட்டாலும் கெடுவான்.</p>	<p>The king, who is without the guard of men who can rebuke him, will perish, even though there be no one to destroy him.</p> <p>spade is spade</p>
<p>பீலிபெய் சாகாடும் அச்சிறும் அப்பண்டஞ் சால மிகுத்துப் பெயின். 475 பீலியேற்றிய சகடமும் அச்சு முரியும், அப்பீலியை அது பொறுக்கும் அளவின்றி மிகுத்து ஏற்றின். அதிக ஏற்றுதல், ஒரு நபருக்கு அதிக வேலை, பலவீனமான இணைப்பு</p>	<p>The axle of a big cart will break loaded only with light peacocks' feathers, if it is greatly overloaded.</p> <p>over loading, too much work for one person, weakest link</p>
<p>கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின் நிற்க அதற்குத் தக. 391 கற்கத் தகுந்த நூல்களைக் குற்றமறக் கற்க வேண்டும்; அவ்வாறு கற்ற பிறகு கற்ற கல்விக்குத் தக்கவாறு</p>	<p>Let one learn thoroughly whatever one can (no limit, maximum), and let his conduct be worthy of his learning. Learning for life life long learning or journey, no end or limit</p>

நெறியில் நிற்க வேண்டும். - வாழ்க்கைக்கான வாழ்நாள் முழுவதும் கற்றல்	
தொட்டனைத் தூறு மணற்கேணி மாந்தர்க்குக் கற்றனைத் தூறும் அறிவு 396 தோண்டத் தோண்ட ஊற்றுநீர் கிடைப்பது போலத் தொடர்ந்து படிக்கப் படிக்க அறிவு பெருகிக் கொண்டே இருக்கும்	Water will flow from a well in the sand in proportion to the depth to which it is dug, and knowledge will flow from a man in proportion to his learning.